

**La revalorización del *Vieux-Montréal*  
de 1979 a 2008 :  
estrategias de apoyo al reciclado de inmuebles,  
difusión de conocimientos y concertación popular**

Presentada por el Sr. Gilles Morel  
Asistente-Director  
Dirección de Patrimonio, Toponimia y Peritaje  
Ville de Montréal  
Coordinador del *Vieux-Montréal* desde 1995

.....

En 2009, luego de inversiones públicas de Can\$ 300 millones en partes iguales, de la provincia de Québec y de la Municipalidad de Montreal, encontramos 3600 residentes intra-muros, 35000 trabajadores por día y 15 millones de visitantes anuales, principalmente concentrados en el período comprendido desde mediados de mayo hasta mediados de octubre. Este barrio histórico es actualmente la principal atracción turística de Montreal. El *Vieux-Montréal* es al mismo tiempo una de las mayores atracciones turísticas de Québec y de Canadá.

Las medidas que se aplican a partir de 1979 para un barrio que parecía abandonado son: un programa de subvención para el reciclado de inmuebles privados y para su reconversión a usos contemporáneos y la creación de una sociedad inmobiliaria paramunicipal para intervenir en los proyectos privados en casos donde el riesgo parecía muy grande. Como estructura de fondo comienza una gran obra para documentar la historia del barrio y difundirla con el fin de desarrollar el interés y acercamiento de los montrealenses y mejorar sus experiencias de visita al igual que las de los turistas.

En 1994, la Municipalidad de Montréal contribuye a la creación de una Mesa de Concertación del *Vieux-Montréal*, lugar de intercambios entre los ciudadanos y los poderes públicos para asegurar una interfaz eficaz.

Pero volvamos un poco al pasado.

### **La historia simplificada del *Vieux-Montréal* en algunas líneas**

Montréal ocupa una posición geográfica única en América del Norte: fue fundada en el punto geográfico preciso donde, para los barcos provenientes del Océano Atlántico, el ascenso del río Saint-Laurent se hace imposible. Los agitados rápidos de *Lachine*, al sudoeste de la isla, no permiten continuar la navegación fluvial. El pasaje tampoco es posible al norte de la isla: otros rápidos puntúan también los ríos *des Prairies* y *des Mille-Îles*, y otros grandes cursos de agua bañan el archipiélago montrealense.

Montréal se encuentra así, frente a un suelo continental a partir del cual los amerindios, desde hace al menos dos milenios -como lo demuestran los restos estudiados por los arqueólogos-, y los pioneros venidos de Europa se encuentran obligados a realizar múltiples amarres para poder acceder a los territorios del oeste: las regiones del río *Outaouais* y la de los Grandes Lagos y, de allí, las redes hidrográficas del Misisipi y las de las *Prairies*, en dirección al Pacífico.

.....

En 1642, un pequeño grupo de franceses, dirigido por el Sieur de Maisonneuve y Jeanne-Mance, funda *Ville-Marie* con el fin de evangelizar a los amerindios. Se instalan exactamente en el lugar de punto de ruptura fluvial, sobre una punta de tierra situada en la desembocadura de un pequeño río -último puerto natural antes de los rápidos-. De inmediato, Montréal aprovecha su ubicación estratégica gracias al comercio de las pieles preparadas por los amerindios. Conquistada en 1760 por los británicos, Montréal mantiene su rol de centro de comercio de pieles y diversifica sus actividades. Como ocurrió bajo el régimen francés, todo lo que circula al norte de las colonias inglesas (luego americanas) entre el interior del continente y Europa transita por Montréal.

Esta función se acentúa en el siglo XIX con la excavación de un canal, permitiendo a los barcos continuar al oeste contorneando así los rápidos, y el cambio será decisivo y capital, con el desarrollo del transporte ferroviario mediante el cual las mercaderías y los pasajeros se desplazarán por distancias mayores. Entonces, en 1856 se crea la primera línea ferroviaria que la conecta con Toronto y en 1860 se inaugura el Puente Victoria que une la ciudad a los puertos americanos y canadienses sobre el Atlántico haciéndola accesible durante todo el año. Montréal sirve de centro de distribución para todo el Canadá federado en 1867, desarrollándose allí las industrias y las primeras instituciones financieras del país, bancos y compañías de seguros.

Allí instala su casa matriz la empresa *Canadien Pacifique*, propietaria del primer verdadero transcontinental de América del Norte. A partir de 1903, ésta empresa posee una flota de barcos trasatlánticos y otra sobre el Pacífico, llegando a ser la única empresa ferroviaria en América del Norte que ofrece un servicio transcontinental. Europa, América y Asia están entonces unidas por Montréal. Un sistema de transporte intermodal sube pasajeros y mercaderías en Londres con destino a Asia, pasando por Montréal.

### **Un Centro que pasa a ser un barrio antiguo**

Desde la segunda mitad del siglo XIX nace un nuevo barrio en la parte elevada de la ciudad, primero como lugar de residencia de la burguesía., luego siguen las funciones ligadas al culto y a la cultura, oficinas, negocios y estaciones terminales de tren para los viajeros....

Así se organiza un nuevo centro de ciudad, el cual vacía al antiguo de su sustancia. En los años '50 del siglo XX se estima alrededor de 3000 el número de residentes en el sector que hoy denominamos *Vieux-Montréal*, uno de los principales puertos cerealeros del mundo y sede de la administración de justicia y de la Municipalidad. Algunas personas que presienten el interés del barrio adquieren y reciclan ciertos edificios y comienzan a hacer valer su voz para salvaguardarlo.

En 1964, un año después de haber aprobado una ley sobre los monumentos históricos, el gobierno de Québec (constitucionalmente, la protección del patrimonio es un poder atribuido a las provincias) decreta "Distrito Histórico" al sector sur del antiguo territorio ubicado dentro de las fortificaciones demolidas a principios del siglo XIX. Luego, en 1995, todo el territorio comprendido en el interior de las fortificaciones será incluido. Este *Vieux-Montréal* se extiende sobre una superficie de 1 km<sup>2</sup>, contando con unos 600 inmuebles de los cuales 200 son comercios-depósitos construidos entre 1850 y 1880.

.....

Con un impulso de entusiasmo que no es ajeno a la preparación de la Exposición Universal de 1967, la Municipalidad de Montréal y un grupo importante de ciudadanos y empresas invierten dinero y esfuerzos en diversos proyectos de reciclado del ámbito público y de algunos edificios. Pero luego todo se desvanece. En 1976, no quedan más que 550 residentes, los bancos y las oficinas se han desplazado hacia el nuevo centro y en algunos casos hacia Toronto, el puerto se traslada hacia los grandes espacios al este donde se pueden maniobrar los contenedores, la trama urbana a su vez es despedazada por las demoliciones, los incendios y la falta de mantenimiento...

### **Un acuerdo de colaboración entre el gobierno de Québec y la Municipalidad de Montréal para salvar el Casco Histórico**

A mediados de 1970, todos están de acuerdo acerca de la necesidad de estrategias dirigidas a consolidar las actividades restantes, comenzando por obrar sobre los bienes de dominio público, reencontrar y promover las funciones residenciales y relanzar la actividad económica.

En 1974 promotores privados conjugan sus esfuerzos para reciclar, con fines residenciales y de oficinas, una parte de los inmensos comercios-depósitos construidos en el lugar del ex Hospital *Hôtel-Dieu*, demolido un siglo antes: *Les Cours Le Royer*. Tendrán que hacer modificar una ley federal, los reglamentos de construcción y las normas de la Municipalidad para lograr la conformidad a las exigencias de los nuevos residentes, sin desnaturalizar la arquitectura particular de los inmuebles. En 1977, los promotores se encuentran al límite de sus recursos financieros y si bien el gobierno de Québec es sensible a sus esfuerzos, no existe ningún vehículo financiero para apoyarlos.

Desde 1979 el gobierno de Québec, representado por su Ministro de Cultura, y el Intendente de Montréal firman un acuerdo para la revalorización del *Vieux-Montréal* otorgando presupuestos conjuntos consagrados al financiamiento de proyectos públicos de planificación y disposición de espacios y, en segundo orden de importancia, a la concesión de subvenciones de ayuda a iniciativas privadas de reciclado. Éste acuerdo será renovado sin discontinuidad, y su último período abarca los años 2008 a 2011 con un presupuesto de Can\$ 140 millones, de los cuales la mitad estará dedicada al patrimonio de todo el territorio de la Ciudad de Montréal, y la otra mitad a la cultura y a las bibliotecas.

## **Apoyo a iniciativas privadas de reciclado edilicio**

### **-Subvenciones destinadas a propietarios privados**

La necesidad de apoyar a los promotores privados en sus esfuerzos de reciclado, siendo uno de los elementos que incitan a los dos poderes públicos a unir sus esfuerzos, hace que ciertas sumas de dinero sean inmediatamente reservadas para tal fin. Rápidamente se sienten los efectos positivos: entre 1979 y 1985, 33 edificios son restaurados y la cantidad de residentes se multiplica por tres para alcanzar a 1600 en el censo de 1986

A partir de 1995, además de continuar absorbiendo una parte de los costos ligados al reciclado de fachadas, se acuerda tomar en cuenta los costos de transformación de un inmueble para darle funciones contemporáneas ya que una parte importante del patrimonio edilicio del Casco Histórico se había construido para funciones de almacenaje y comercio. Numerosos inmuebles se extienden de una calle a otra con una distancia de varias decenas de metros entre dos ventanas, una organización poco propicia para la habitación.

Se acuerda también dar prioridad a los edificios vacantes doblando así el monto máximo de subvención admisible, lo que hará pasar la cantidad de inmuebles en este estado de 20 en 1995 a 2 en 2007. En total, en 25 años, o sea de 1979 a 2004, los poderes públicos invirtieron una suma de Can\$ 46 365 695 en subvenciones al reciclado, o sea el 4,0 % del valor territorial de los inmuebles, valor que sirve de referencia para el cálculo de impuestos locales a la propiedad, el cual es bastante cercano al valor de mercado. Entre 1995 y 2004, el valor de los inmuebles del *Vieux-Montréal* crece un 32,90 % mientras que el valor de los inmuebles del Centro (distrito *Ville-Marie* incluyendo el *Vieux-Montréal* del cual forma parte) sólo aumenta un 22,60 %. La Provincia y la Ciudad hicieron una inversión que deja dividendos.

Veinticinco años más tarde, encontramos que uno de cada dos inmuebles fue beneficiado con un apoyo financiero público. Además, los tres niveles de poderes públicos (Canadá, Québec y Montréal) han reciclado sus propios inmuebles. Algunos grandes conjuntos edilicios, entre ellos la Estación *Viger*, continúan en planificación. Hará falta todavía un decenio para que el barrio llegue a afianzarse en cuanto al desarrollo inmobiliario.

---

### **Sociedades inmobiliarias paramunicipales actuando como palanca de empuje del desarrollo**

La apropiación con fines residenciales de sectores-barrios de almacenaje o de industria constituye, a partir del fin del siglo XX, un fenómeno marcado en las ciudades de América del Norte. Pero, sin duda, los promotores privados no son numerosos ni están muy interesados en el *Vieux-Montréal* al comienzo de los años '80. Generalmente ellos no detectan oportunidades de negocios e inversiones: para algunos por falta experiencia en un sector antiguo donde no hay que demoler, sino reciclar; para otros, que comprenden mejor lo que deberá hacerse, el riesgo financiero es demasiado alto.

En 1981, el Ministro de Cultura de Québec y la Municipalidad de Montréal crean una sociedad paramunicipal: la Sociedad Inmobiliaria del Patrimonio Arquitectónico de Montréal (SIMPA) para el lanzamiento o para la ayuda de proyectos, públicos o privados, susceptibles de generar efectos multiplicadores y asegurarse así repercusiones óptimas en términos de desarrollo, de inversiones privadas, de creación de empleos y de beneficios fiscales.

La SIMPA actúa de una manera que ella sola es capaz: toma a cargo proyectos de envergadura que provocan un efecto de acoplamiento, siempre en asociación con empresas privadas. Tres ejemplos: el Centro de Comercio Mundial, donde sólo se conservan las fachadas de una decena de edificios para construir allí espacios para oficinas y un hotel en la parte mas cercana al actual Centro de la ciudad; un anexo al Palacio Municipal, con decenas de miles de metros cuadrados de espacios para oficinas, también agregando unas cincuenta unidades de habitación y, sobre todo, 1200 espacios de estacionamiento subterráneo, de manera de posibilitar el aislamiento del edificio Municipal de la mar de vehículos estacionados que lo rodean; y por último, el edificio residencial nuevo más importante de los años '90, el *1 rue McGill*, que logrará llamar la atención de compradores sobre el potencial del *Vieux-Montréal* en esa categoría. La SIMPA tomará también a su cargo la construcción de edificios sobre lotes que han quedado libres a lo largo de los años hasta que los promotores/desarrolladores privados acepten tomar los riesgos solos.

En una quincena de años, hasta su fusión con otras sociedades paramunicipales en 1995, la SIMPA habrá completado varias decenas de proyectos incluyendo algunos de suficiente envergadura para obtener repercusiones importantes, representando inversiones de mil millones de dólares canadienses. Sus quince a veinte empleados desarrollarán una visión sistemática del barrio combinando las contribuciones públicas con las privadas para obtener una acción de sinergia máxima y así comenzar a generar un efecto arrollador que continúa, ¡todavía, en 2009!

.....

En 1988, la Ciudad de Montréal adopta un “Plan de acción para el *Vieux-Montréal*” propuesto por su Departamento de Urbanismo y la SIMPA. El Plan propone de revalorizar el patrimonio urbano protegiendo la integridad arquitectónica de los inmuebles, revelando la identidad de los sitios y de los espacios públicos y desarrollando el conocimiento arqueológico y un sentimiento de pertenencia. Propone también reforzar la diversidad y armonizar la cohabitación aumentando la cantidad de residentes, mejorando la oferta de servicios comerciales para reafirmar su rol de lugar de negocios, revalorizando su vocación cultural y posicionándolo a la vanguardia del turismo cultural.

La recesión inmobiliaria de los años ‘90 pondrá a la SIMPA en una situación delicada con un déficit de varias centenas de millones de dólares canadienses que el municipio deberá absorber. En 1995, la Municipalidad reorganizará sus sociedades y creará la Sociedad de Desarrollo de Montreal, la cual obtendrá, hasta 2006, un mandato de promoción y desarrollo del *Vieux-Montréal*. Uno de los resultados más notables de ese período es la aparición de un nuevo sector hotelero en el *Vieux-Montréal* con la adición de 1200 habitaciones (de 440 en 1995 a 1600 en 2008).

La Sociedad demostrará que existe en ese ámbito una oportunidad de negocios. Convencerá al gobierno de Québec de establecer un programa provisorio de ayuda de menos de Can\$ 2 millones y a los desarrolladores privados de aceptar el riesgo. Así, una docena de edificios antiguos encontrarán, una vez transformados en hoteles, una nueva vocación. Al mismo tiempo, la Sociedad coordina la nueva configuración de varias plazas públicas y realiza el plan lumínico del *Vieux-Montréal*, aumentando así la atracción del Casco Histórico.

En 2004 y 2005, la *Société* se asocia a la Ville de Montréal en la elaboración de una “*politique du patrimoine*”. Al comienzo, la *Société* coordina los trabajos de un grupo de ciudadanos con perspectivas diversas, encargado de recomendar orientaciones y líneas directrices para establecer dicha política. El 6 de mayo de 2005, el Consejo Municipal dota a Montréal de una “*politique du patrimoine*”. Montréal llega así a ser una de las primeras ciudades en precisar sus compromisos en ese ámbito.

La Ciudad de Montréal:

- opta por una actitud proactiva para invitar sus colaboradores (ciudadanos, gobiernos, instituciones, medio asociativo) a tomar las responsabilidades que les incumben y para provocar la emergencia de soluciones creativas en presencia de cuestiones complejas, o a veces divergentes;
- acuerda apoyar al sector patrimonial y a la interconexión entre sus actores;
- se compromete a continuar siendo un propietario y un administrador ejemplar y a revalorizar algunos territorios que forjan la identidad de Montréal: “*l’arrondissement historique du Vieux-Montréal*” y “*l’arrondissement historique et naturel du Mont-Royal*”.

.....

Una nueva reorganización se produce en 2007, cuando la Municipalidad de Montréal no siente más la necesidad de asumir el liderazgo en el plano inmobiliario y decide confiar a su *Bureau du Patrimoine* (Dirección de Patrimonio) la responsabilidad de la planificación del Casco Histórico y de la gestión de acuerdos con el Ministerio de Cultura de Québec.

**Para proteger, hay que amar; para amar, hay que conocer**

Desde la firma del Acuerdo, en 1979, aparece claramente la urgencia de comprender sobre qué, cómo, cuándo y en qué contexto arquitectónico, arqueológico, económico y social habrá que intervenir. Compartir ese saber, catalogar y revalorizar ese patrimonio, y asegurar su integración a las otras cuestiones ligadas a la reorganización del barrio, parece en efecto la mejor manera de suscitar el interés, la pasión y la determinación de todos los montrealenses a reencontrarse con su historia.

Será el desarrollo del espacio virtual lo que permitirá difundir de una manera organizada los resultados de esas investigaciones. El sitio de Internet del *Vieux-Montréal* nace en el mismo momento de la actualización de una guía de visita a pie, creándola también en su versión virtual para poder modificarla con más facilidad. Se pasa rápidamente a la construcción de una base de datos en línea sobre cada uno de los seiscientos edificios ligados a cientos de personajes y de puntos de referencia histórica. Una asociación fructífera con el Departamento de Historia de la Universidad de Québec en Montréal revela lazos, apenas entrevistados hasta ese momento, entre el patrimonio del barrio y la historia de la ciudad. En total, son más de mil fichas que se pueden cruzar, más de diez mil páginas de texto y miles de ilustraciones de la época o contemporáneas.

En el curso de los últimos cinco años, los internautas efectúan anualmente alrededor de un millón de visitas, ya sea por la base de datos, o bien por las informaciones turísticas que están disponibles. En 2001, el sitio recibe la distinción *Stockholm Challenge Award* en la categoría Cultura.

Este instrumento, que utiliza los cuatro idiomas de las Américas para realizar una visita fugaz, el francés y el inglés para informaciones de naturaleza sobretudo turística y el francés únicamente para la base de datos de índole histórica reúne, según un sondeo realizado con más de 2200 visitantes en 2005, una clientela compuesta por un 27 % de montrealenses, un 19 % de europeos y un 23 % de americanos. Un éxito notable.

---

### La armonía nace con el diálogo

La celebración del 350° aniversario de la fundación de Montreal, en 1992, acelera el desarrollo del *Vieux-Montréal*, principalmente como destino turístico. Antes, si bien había visitantes, se concentraban alrededor de una plaza pública (Plaza *Jacques-Cartier*) y quedaban circunscriptos a una temporada: desde fines de junio hasta comienzos de septiembre.

Desde 1993 se organiza un “Foro sobre el Turismo y la Calidad de Vida en el *Vieux-Montréal*” y en 1994, el Municipio de Montréal estimula la organización de reuniones para crear reagrupaciones sectoriales de residentes, comerciantes y propietarios/desarrolladores, sin olvidar a los representantes de museos y otros sitios culturales. El 7 de febrero 1994 nace la “Mesa de Concertación del *Vieux-Montréal*” (inicialmente llamada Mesa de Concertación, Turismo y Calidad de Vida del *Vieux-Montréal*) que realiza su 125ª reunión el 6 de octubre de 2008.

Además de las reagrupaciones sectoriales del comienzo, se encuentran hoy alrededor de esta Mesa los delegados del sector turismo, la Cámara de Comercio de Montreal Metropolitano, *Héritage Montréal* (un organismo importante en el ámbito de la protección del patrimonio), la *Société du Vieux-Port* (Sociedad del Antiguo Puerto), entidad del gobierno federal que administra las antiguas instalaciones portuarias transformadas en espacios recreativo-turísticos, el Ministerio de Cultura de Québec y la Municipalidad de Montreal, la que ayuda a la realización de los trabajos con recursos humanos y financieros.

En 1995, se identifican tres temáticas prioritarias que continúan, con ciertas variantes, siendo de actualidad en 2009:

- la calidad de vida (limpieza, seguridad, iluminación, estacionamiento, embellecimiento),
- la animación y la recepción de actividades diversas (eventos, rodajes de películas/series, fiestas y festivales, animación de calles, redistribución por temporada),
- el recibimiento a los visitantes (la promoción, la señalización, la infraestructura de recepción, la accesibilidad del barrio).

La Mesa reorganiza varias veces su geometría. Será, por un corto lapso de tiempo, grupo de presión interpelando al Intendente y al Ministro, algo que no es muy compatible con el hecho de que algunos funcionarios forman parte de la misma. Pasará a ser un lugar de intercambio y de información, dejando a cada organismo el derecho de hacer conocer y valer su posición, de participar en debates públicos. La Mesa será presidida por una persona neutra, remunerada por la Municipalidad, donde su responsabilidad es asegurarse de la calidad de los debates con un evidente deber de reserva.

.....

La Mesa de Concertación constituye sin ninguna duda un éxito, y su longevidad atestigua su pertinencia y, sobre todo, la tenacidad de aquellos que la integraron y que, en algunos casos, todavía la integran. Muchos inconvenientes del barrio, chicos o grandes, encontraron soluciones, muchos expedientes progresaron encontrando soluciones positivas y, en todos los casos, ha constituido una interfaz eficaz entre los múltiples miembros del Casco Histórico. El primer beneficio es el de haber creado fuertes lazos entre la gente, entre quienes a veces las ideas son diametralmente opuestas, además de haber conseguido el respeto mutuo. El segundo es el de haber generado un canal de información privilegiado para los ciudadanos. Instancia que no es política ni de toma de decisiones, la Mesa de concertación no emite opiniones, pero permite que todas las opiniones se hagan saber con respeto, para el bienestar y la buena convivencia de todos.

En suma, el mayor beneficiario de la Mesa es...el mismo Casco Histórico, el *Vieux-Montréal*.

### **¿Misión cumplida?**

En éstas pocas líneas, no les he hablado del trabajo ejemplar realizado por una instancia del Gobierno de Canadá y de grupos de ciudadanos para dar a los montrealenses una ventana al Río San Lorenzo reordenando las antiguas instalaciones portuarias ahora conocidas con la denominación “*Quais du Vieux-Port*” (Muelles del Antiguo Puerto), del impacto de la recalificación de los espacios públicos, calles y plazas, del plan lumínico, de la contribución de museos, comerciantes, etc.

A la pregunta de fines de los años '70: “¿El *Vieux-Montréal* va a cerrar?” se puede contestar claramente: “No”. Pero no es para nada el momento de bajar la guardia. El Casco Histórico es un barrio buscado que atrae la atención no solamente de aquellos a quienes les interesa la historia, sino también de un amplio espectro de personas interesadas en lo que es moderno, está bien comunicado, es reconocido, está de moda...Es el momento de estar muy atentos, controlar y afianzar los resultados de nuestro “gran proyecto”, algo todavía más delicado, porque el barrio ya está a salvo. Ahora, hace falta preservar su **autenticidad**, en todo el sentido de lo que la palabra nos dice, quiere, o puede, sugerirnos.

Es en ese sentido que a partir del año 2006 la Mesa de Concertación reflexiona acerca de lo que deberá ser el *Vieux-Montréal* en el 2017, año del 375 aniversario de la fundación de Montréal. Ésta reunirá una veintena de ciudadanos, a quienes calificará de sabios (adultos experimentados), e igual cantidad de jóvenes, en su mayoría integrantes de familias que tienen sus oficinas o comercios y/o que residen en el *Vieux-Montréal* como segunda generación consecutiva. El resultado de esas deliberaciones se articula alrededor del “arte del vivir montrealense en una Colección Histórica inscrita en la modernidad” y se enuncia en tres estrategias:

- 
- asegurar el equilibrio y la armonía entre las funciones y las múltiples actividades que se desarrollan en el *Vieux-Montréal*, lo que impone a todas las partes una obligación de control y de imaginación;
  - asumir, como montréalenses, la responsabilidad y la salvaguardia de la revalorización de esa colección que constituye el *Vieux-Montréal* y de la calidad de la planificación de espacios públicos y de los vínculos con los barrios limítrofes;
  - tomar el riesgo de la creación contemporánea para que ese barrio histórico sea testigo de la audacia e inventiva, tanto de aquéllos que lo han construido como de quienes lo reforman.

Apoyándose en ésta reflexión, la *Ville de Montréal* presentará en 2010 un plan de conservación y de revitalización del *Vieux-Montréal*, con una perspectiva de una decena de años. Por último, el *Bureau du patrimoine* acaba de comenzar, complementariamente, la concertación de asociados públicos a nivel federal, provincial y municipal teniendo la responsabilidad de revalorizar grandes espacios ribereños (del Río San Lorenzo y de la desembocadura del Canal-de-Lachine) que cayeron en desuso. La primera preocupación es circunscribir la historia y asegurarse que los diversos proyectos permitan a los montrealenses captar y comprender la contribución de la historia en la configuración de la ciudad.

---

**Bibliografía para esta ponencia:**

Brodeur, Mario *La Table...une interface efficace* (La Mesa...una interfaz eficaz), Bureau du patrimoine, de la toponymie et de l'expertise, Ville de Montréal, 2008.

Lamarche, Susie *25 ans d'entente. Les gestes, les acteurs, les témoins* (25 años de acuerdo. Los gestos, los actores, los testigos, publicado por: Ministère de la Culture et des Communications du Québec et la Ville de Montréal, 2004.

Lauzon, Gilles y Forget, Madeleine *L'histoire du Vieux-Montréal à travers son patrimoine* (La historia del Vieux-Montréal a través su patrimonio) Les Publications du Québec, 2004.

Traducción : Carlos Alberto De Lorenzi